

# 大学俄语

# Русский

〔新版〕



同步训练

总主编：陈新宇  
主 编：陈新宇  
编 者：陈新宇 梁秀娟 薛冉冉  
审 校：(俄) 莫德汉

# 2



外语教学与研究出版社

附一张MP3光盘



高等学校俄语专业教材

# 大学俄语 Русский

〔新版〕

# ЯЗЫК



## 同步训练

总主编：陈新宇

主 编：陈新宇

编 者：陈新宇 梁秀娟 薛冉冉

审 校：(俄) 莫德汉

# 2

外语教学与研究出版社  
北京

## 图书在版编目 (CIP) 数据

大学俄语 (东方新版) 同步训练. 2 / 陈新宇主编; 陈新宇等编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2014.10

高等学校俄语专业教材 / 陈新宇总主编

ISBN 978-7-5135-5182-3

I. ①大… II. ①陈… III. ①俄语—高等学校—习题集 IV. ①H359.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 249144 号

出 版 人 蔡剑峰  
责任编辑 周小成  
封面设计 高 蕾  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网 址 <http://www.fltrp.com>  
印 刷 三河市北燕印装有限公司  
开 本 787×1092 1/16  
印 张 7.75  
版 次 2014 年 11 月第 1 版 2014 年 11 月第 1 次印刷  
书 号 ISBN 978-7-5135-5182-3  
定 价 19.90 元 (附赠 MP3 光盘一张)

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷 斌律师

物料号: 251820001

# 前言

俄语实践课旨在培养学生听、说、读、写、译的基本技能。为此需要好的教材、好的授课方法和好的同步训练用书。鉴于此，我们在使用北京外国语大学编写的《大学俄语（东方新版）学生用书》1~4册的教学过程中不断思考、摸索和总结经验，组织具有丰富教学经验的一线教师编写了与《大学俄语（东方新版）学生用书》教材相配套的《大学俄语（东方新版）同步训练》（以下简称同步训练）教辅用书。基于“以教师的启发型教学带动学生的思考型学习”教学法理念，通过编写这套同步训练将先进的教学育才理念渗入具体教学实践之中。从学生角度出发，设计课外拓展训练。希望通过阶梯式、多维度训练启发学生学习兴趣，使其主动参与到思考型学习中，最终达到对语言知识各个层面的熟练掌握和应用，提高学习能力、思辨能力和交际能力。本系列同步训练共4册，各册内容分述如下：

## 《大学俄语（东方新版）同步训练1》

本册包括两部分：听说板块和书面板块。

在“听说板块”，我们主要立足从词、词组、句子、对话和短文来考查听力，设计了听音选择、听音标号、听音连线、人机对话四种题型。

在书面板块除保留传统题型连词成句、词组翻译外，还增加了单词拼写、标重音、看图选词、填词等题型，国情检阅题以选择题的形式对国情知识加以补充。每课听说板块最后都配有一段绕口令欣赏。附有习题答案。

## 《大学俄语（东方新版）同步训练2》

本册包括两部分：听说板块和书面板块，基本内容与《大学俄语（东方新版）同步训练1》一致。

## 《大学俄语（东方新版）同步训练3》和《大学俄语（东方新版）同步训练4》

这两册包括听说部分与书面部分。相对于第1、2册而言，第3、4册的设置更为有机、统一，从唱念做打基本功练习到台上一出戏展现。

其中书面部分,强调基本功的重要性,从词、句、篇各角度循序渐进地进行梳理与考查。在听说部分,我们强调语言场景转化与实际应用的一台戏的效果,从听写、互动对话、命题演讲、阅读等环节来巩固和强化整课的知识体系。每课附有笑话或逸闻趣事。附有习题答案。

《大学俄语(东方新版)同步训练》不仅可以巩固《大学俄语(东方新版)学生用书》教材内容,同时可以作为专业俄语四级考试的参考用书。重在拓展学生的思路,培养自学能力,力求精练一本,触类旁通。

《大学俄语(东方新版)同步训练》是“浙江大学外语学院示范性课程《基础俄语1~4》”、“浙江大学生专业核心课程建设项目《基础俄语1~4》”的成果,历时两年多。在浙江大学本科生教学中与精读课教学同步试用,听取同行和学生的建议,几经修改完善,最终问世。

《大学俄语(东方新版)同步训练》的编写先后得到“浙江大学外语学院示范性课程《基础俄语1~4》”、“浙江大学生专业核心课程建设《基础俄语1~4》”、“浙江大学外语学院教材培育”、“浙江大学特色教材建设”项目的资助,在此表示感谢。

《大学俄语(东方新版)同步训练》的编写团队共有三位教师:陈新宇、梁秀娟和薛冉冉。语文学博士陈新宇副教授是总主编,负责1、2册(3、4册在校审中)结构搭建、题型设计,四册书各个部分的统稿工作,主编1、2册同步训练。梁秀娟老师和文学博士薛冉冉老师分别主编同步训练3、4册。他们为本系列同步训练的编写密切配合,通力合作,付出了辛苦的劳动。本系列同步训练编写得到远东大学教授、汉学家莫德汉(В. И. Молодых)的大力支持和帮助,尤其在材料的文字润色和校对方面,在此表示衷心的感谢。同时特别鸣谢北京外国学大学俄语学院史铁强教授提出的宝贵意见。

在编写过程中,我们得到了外研社领导的关心和支持,尤其感谢周朝虹和周小成两位编辑的鼓励和支持,使我们在繁重的教学任务和科研压力下坚持不懈完成了编写。

陈新宇

2014年10月

# 编者序

近年来俄语教学工作者越来越感到教学理念转变的重要性，教材更新的必要性，这也是大学俄语东方新版系列教材面世的一部分原因。也正是基于“以教师的启发型教学带动学生的思考型学习”这样的理念，我们编写和设计了这套同步训练。希望通过阶梯式、多维度的训练启发学生的学习兴趣，使其主动地参与到思考型学习中来，最终达到对语言知识的各个层面的熟练掌握和应用，同时培养学生自学和思考能力。

《大学俄语（东方新版）同步训练 2》是与《大学俄语（东方新版）学生用书 2》配套的教辅用书。

本册包括两部分：听说板块和书面板块。

“听说板块”除保留了传统的“听力选择”题外，还增加了“听音看图连线”、“听音打钩”题。

“书面板块”除保留了传统的连词成句、语法选择、翻译和阅读题型外，增加了单词拼写、找反义词、单词分类和看图国情选择题。本册每课练习听说板块设有名诗欣赏（19 世纪和 20 世纪俄罗斯经典诗人代表作品的片段或全诗）。附有习题答案。

由于我们编写教辅是首次尝试，经验不足，疏漏和谬误在所难免。诚挚地希望同行和专家批评指正，并希望使用者提出宝贵意见。来信可致 [zjuchenxy@163.com](mailto:zjuchenxy@163.com)，编者不胜感激。

陈新宇

2014 年 10 月



# 目录

## Урок 1

### Часть I 听说板块 ..... 1

#### 听音练耳 ..... 1

##### 一、听音连线 ..... 1

##### 二、听音打钩 ..... 1

##### 三、听力选择 ..... 1

#### 有问必答 ..... 2

##### 四、人机对话 ..... 2

##### 五、口语表述 ..... 2

#### 诗歌欣赏 ..... 3

### Часть II 书面板块 ..... 3

#### 一、原形毕露——单词拼写 ..... 3

#### 二、兵来将挡——反义词 ..... 4

#### 三、翻译碰碰车 ..... 4

#### 四、大家来找茬——单词归类 ..... 5

#### 五、串串烧——连词成句 ..... 5

#### 六、舍我其谁——语法检测 ..... 5

#### 七、读读选选 ..... 6

#### 八、国情检阅 ..... 7

## Урок 2

### Часть I 听说板块 ..... 8

#### 听音练耳 ..... 8

##### 一、听音连线 ..... 8

##### 二、听音打钩 ..... 8

##### 三、听力选择 ..... 8

#### 有问必答 ..... 10

##### 四、人机对话 ..... 10

##### 五、口语表述 ..... 10

#### 诗歌欣赏 ..... 10

### Часть II 书面板块 ..... 11

#### 一、原形毕露——单词拼写 ..... 11

#### 二、兵来将挡——反义词 ..... 11

#### 三、翻译碰碰车 ..... 11

#### 四、大家来找茬——单词归类 ..... 12

#### 五、串串烧——连词成句 ..... 13

#### 六、舍我其谁——语法检测 ..... 13

#### 七、读读选选 ..... 13

#### 八、国情检阅 ..... 14

## Урок 3

### Часть I 听说板块 ..... 15

#### 听音练耳 ..... 15

##### 一、听音连线 ..... 15

##### 二、听音打钩 ..... 15

##### 三、听力选择 ..... 15

#### 有问必答 ..... 16

##### 四、人机对话 ..... 16

##### 五、口语表述 ..... 16

#### 诗歌欣赏 ..... 17

### Часть II 书面板块 ..... 17

#### 一、原形毕露——单词拼写 ..... 17

#### 二、兵来将挡——反义词 ..... 17

#### 三、翻译碰碰车 ..... 18

#### 四、大家来找茬——单词归类 ..... 19

#### 五、串串烧——连词成句 ..... 19

|              |    |
|--------------|----|
| 六、舍我其谁——语法检测 | 19 |
| 七、阅读判断       | 20 |
| 八、国情检阅       | 21 |

## Урок 4

|               |    |
|---------------|----|
| Часть I 听说板块  | 22 |
| 听音练耳          | 22 |
| 一、听音连线        | 22 |
| 二、听音打钩        | 22 |
| 三、听力选择        | 22 |
| 有问必答          | 23 |
| 四、人机对话        | 23 |
| 五、口语表述        | 23 |
| 诗歌欣赏          | 24 |
| Часть II 书面板块 | 24 |
| 一、原形毕露——单词拼写  | 24 |
| 二、兵来将挡——反义词   | 25 |
| 三、翻译碰碰车       | 25 |
| 四、大家来找茬——单词归类 | 26 |
| 五、串串烧——连词成句   | 26 |
| 六、舍我其谁——语法检测  | 27 |
| 七、读读选选        | 27 |
| 八、国情检阅        | 28 |

## Урок 5

|              |    |
|--------------|----|
| Часть I 听说板块 | 29 |
| 听音练耳         | 29 |
| 一、听音连线       | 29 |
| 二、听音打钩       | 29 |
| 三、听力选择       | 29 |
| 有问必答         | 30 |
| 四、人机对话       | 30 |
| 五、口语表述       | 30 |
| 诗歌欣赏         | 31 |

|               |    |
|---------------|----|
| Часть II 书面板块 | 31 |
| 一、原形毕露——单词拼写  | 31 |
| 二、兵来将挡——反义词   | 32 |
| 三、翻译碰碰车       | 32 |
| 四、大家来找茬——单词归类 | 33 |
| 五、串串烧——连词成句   | 33 |
| 六、舍我其谁——语法检测  | 33 |
| 七、阅读判断        | 34 |
| 八、国情检阅        | 35 |

## Урок 6

|               |    |
|---------------|----|
| Часть I 听说板块  | 36 |
| 听音练耳          | 36 |
| 一、听音连线        | 36 |
| 二、听音打钩        | 36 |
| 三、听力选择        | 36 |
| 有问必答          | 37 |
| 四、人机对话        | 37 |
| 五、口语表述        | 37 |
| 诗歌欣赏          | 38 |
| Часть II 书面板块 | 38 |
| 一、原形毕露——单词拼写  | 38 |
| 二、兵来将挡——反义词   | 39 |
| 三、翻译碰碰车       | 39 |
| 四、大家来找茬——单词归类 | 40 |
| 五、串串烧——连词成句   | 40 |
| 六、舍我其谁——语法检测  | 40 |
| 七、读读选选        | 41 |
| 八、国情检阅        | 42 |

## Урок 7

|              |    |
|--------------|----|
| Часть I 听说板块 | 43 |
| 听音练耳         | 43 |
| 一、听音连线       | 43 |
| 二、听音打钩       | 43 |



|                      |    |
|----------------------|----|
| 三、听力选择               | 43 |
| 有问必答                 | 45 |
| 四、人机对话               | 45 |
| 五、口语表述               | 45 |
| 诗歌欣赏                 | 45 |
| <b>Часть II 书面板块</b> | 45 |
| 一、原形毕露——单词拼写         | 45 |
| 二、兵来将挡——反义词          | 46 |
| 三、翻译碰碰车              | 46 |
| 四、大家来找茬——单词归类        | 47 |
| 五、串串烧——连词成句          | 47 |
| 六、舍我其谁——语法检测         | 47 |
| 七、读读选选               | 48 |
| 八、国情检阅               | 49 |

## Урок 8

|                      |    |
|----------------------|----|
| <b>Часть I 听说板块</b>  | 50 |
| 听音练耳                 | 50 |
| 一、听音连线               | 50 |
| 二、听音打钩               | 50 |
| 三、听力选择               | 50 |
| 有问必答                 | 52 |
| 四、人机对话               | 52 |
| 五、口语表述               | 52 |
| 诗歌欣赏                 | 52 |
| <b>Часть II 书面板块</b> | 52 |
| 一、原形毕露——单词拼写         | 52 |
| 二、兵来将挡——反义词          | 53 |
| 三、翻译碰碰车              | 53 |
| 四、大家来找茬——单词归类        | 54 |
| 五、串串烧——连词成句          | 54 |
| 六、舍我其谁——语法检测         | 54 |
| 七、读读选选               | 55 |
| 八、国情检阅               | 56 |

## Урок 9

|                      |    |
|----------------------|----|
| <b>Часть I 听说板块</b>  | 57 |
| 听音练耳                 | 57 |
| 一、听音连线               | 57 |
| 二、听音打钩               | 57 |
| 三、听力选择               | 57 |
| 有问必答                 | 59 |
| 四、人机对话               | 59 |
| 五、口语表述               | 59 |
| 诗歌欣赏                 | 59 |
| <b>Часть II 书面板块</b> | 59 |
| 一、原形毕露——单词拼写         | 59 |
| 二、兵来将挡——反义词          | 60 |
| 三、翻译碰碰车              | 60 |
| 四、大家来找茬——单词归类        | 61 |
| 五、串串烧——连词成句          | 61 |
| 六、舍我其谁——语法检测         | 62 |
| 七、读读选选               | 62 |
| 八、国情检阅               | 63 |

## Урок 10

|                      |    |
|----------------------|----|
| <b>Часть I 听说板块</b>  | 65 |
| 听音练耳                 | 65 |
| 一、听音连线               | 65 |
| 二、听音打钩               | 65 |
| 三、听力选择               | 65 |
| 有问必答                 | 67 |
| 四、人机对话               | 67 |
| 五、口语表述               | 67 |
| 诗歌欣赏                 | 67 |
| <b>Часть II 书面板块</b> | 68 |
| 一、原形毕露——单词拼写         | 68 |
| 二、兵来将挡——反义词          | 68 |
| 三、翻译碰碰车              | 68 |

|               |    |
|---------------|----|
| 四、大家来找茬——单词归类 | 69 |
| 五、串串烧——连词成句   | 69 |
| 六、舍我其谁——语法检测  | 70 |
| 七、读读选选        | 70 |
| 八、国情检阅        | 72 |

## Урок 11

|               |    |
|---------------|----|
| Часть I 听说板块  | 73 |
| 听音练耳          | 73 |
| 一、听音连线        | 73 |
| 二、听音打钩        | 73 |
| 三、听力选择        | 73 |
| 有问必答          | 75 |
| 四、人机对话        | 75 |
| 五、口语表述        | 75 |
| 诗歌欣赏          | 75 |
| Часть II 书面板块 | 76 |
| 一、原形毕露——单词拼写  | 76 |
| 二、兵来将挡——反义词   | 76 |
| 三、翻译碰碰车       | 76 |
| 四、大家来找茬——单词归类 | 77 |
| 五、串串烧——连词成句   | 77 |
| 六、舍我其谁——语法检测  | 78 |
| 七、读读选选        | 78 |

|        |    |
|--------|----|
| 八、国情检阅 | 79 |
|--------|----|

## Урок 12

|               |    |
|---------------|----|
| Часть I 听说板块  | 80 |
| 听音练耳          | 80 |
| 一、听音连线        | 80 |
| 二、听音打钩        | 80 |
| 三、听力选择        | 80 |
| 有问必答          | 82 |
| 四、人机对话        | 82 |
| 五、口语表述        | 82 |
| 诗歌欣赏          | 82 |
| Часть II 书面板块 | 83 |
| 一、原形毕露——单词拼写  | 83 |
| 二、兵来将挡——反义词   | 83 |
| 三、翻译碰碰车       | 83 |
| 四、大家来找茬——单词归类 | 84 |
| 五、串串烧——连词成句   | 84 |
| 六、舍我其谁——语法检测  | 85 |
| 七、读读选选        | 85 |
| 八、国情检阅        | 86 |
| 听力资料与习题答案     | 87 |

# Урок 1

## Часть I

## 听说板块

### 听音练耳

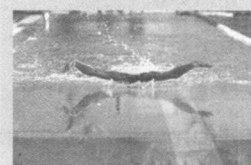
#### 一、听音连线

1

2

3

4



#### 二、听音打钩

|     | выставки и<br>музеи | концерт | на велосипеде | компьютерные<br>игры | спорт |
|-----|---------------------|---------|---------------|----------------------|-------|
| я   |                     |         |               |                      |       |
| вы  |                     |         |               |                      |       |
| он  |                     |         |               |                      |       |
| она |                     |         |               |                      |       |
| они |                     |         |               |                      |       |

#### 三、听力选择

##### Диалог 1

##### Вопрос 1.

А. 20 лет.

Б. 17 лет.

В. 19 лет.

Г. 18 лет.

**Вопрос 2.**

- А. О русской.      Б. О китайской.      В. Об американской.      Г. Об европейской.

**Диалог 2**

**Вопрос 3.**

- А. Павел работает в фирме «Новый восток».  
Б. Сергей работает переводчиком.  
В. Сергей работает журналистом.  
Г. Павел работает переводчиком.

**Текст**

**Вопрос 4.**

- А. Читать книги.  
Б. Ходить в театр.  
В. Разговаривать с интересными людьми.  
Г. Изучать французский язык.

**Вопрос 5.**

- А. Как нужно самостоятельно изучать французский язык?  
Б. Как найти друзей?  
В. Как закалять здоровье?  
Г. Как проводить свободное время?

 **有问必答**

**四、人机对话**

**五、口语表述**



## 诗歌欣赏

Если жизнь тебя обманет

А. С. Пушкин (1799-1837)

Если жизнь тебя обманет,  
 Не печалься, не сердись!  
 В день уныния смирись:  
 День веселья, верь, настанет.  
 Сердце в будущем живёт;  
 Настоящее уныло:  
 Всё мгновенно, всё пройдёт;  
 Что пройдёт, то будет мило.  
 (1825)



## Часть II

## 书面板块

## 一、原形毕露 — 单词拼写

1. фа\_ри\_a
2. мене\_\_ер
3. суд\_ба
4. ди\_ек\_ор
5. фр\_нцу\_ский

■ 学生仿例自编:

---



---



---

## 二、兵来将挡 — 反义词

1. холостой \_\_\_\_\_
2. выйти \_\_\_\_\_
3. за границей \_\_\_\_\_
4. жизнь \_\_\_\_\_
5. маленький \_\_\_\_\_

■ 学生仿例自编:

---

---

---

## 三、翻译碰碰车

1. работать инженером \_\_\_\_\_
2. новый сотрудник \_\_\_\_\_
3. доволен своей зарплатой \_\_\_\_\_
4. Как дела? \_\_\_\_\_
5. Какими судьбами! \_\_\_\_\_

■ 学生仿例自编:

---

---

---

- 6.出嫁 \_\_\_\_\_
7. 电脑公司 \_\_\_\_\_
8. 程序员培训班 \_\_\_\_\_
9. 在任何情况下 \_\_\_\_\_
10. 幼儿园 \_\_\_\_\_



■ 学生仿例自编:

---



---



---

#### 四、大家来找茬 — 单词归类

1. инженер, переводчик, жена, преподаватель \_\_\_\_\_
2. школа, институт, университет, фирма \_\_\_\_\_
3. лето, семья, зима, весна \_\_\_\_\_
4. город, юг, север, восток \_\_\_\_\_
5. завод, сестра, больница, почта \_\_\_\_\_

■ 学生仿例自编:

---



---



---

#### 五、串串烧 — 连词成句

1. Он, устроиться, на, работа, в, банк.
2. Олег, жениться, в, прошлый, год.
3. Я, показать, вы, наш, комната.
4. Сколько, год, мы, не, видется!
5. Он, познакомить, мы, с, своя, жена, и, дети.

#### 六、舍我其谁 — 语法检测

1. Год назад он был \_\_\_\_\_.  
 А. аспирант      Б. аспирантом      В. аспиранту      Г. аспиранткой
2. Он начал работать \_\_\_\_\_.  
 А. к нам      Б. о нас      В. у нас      Г. в нас
3. Он поступил к нам \_\_\_\_\_.  
 А. на работу      Б. в работу      В. за работу      Г. на работе
4. Он \_\_\_\_\_ в крупного учёного в будущем.  
 А. вырастет      Б. растёт      В. рос      Г. вырос

5. Моя жена работает в \_\_\_\_\_ поликлинике.  
А. детскую                  Б. детской                  В. детском                  Г. детского
6. Я \_\_\_\_\_ вас с моей женой.  
А. познакомлю              Б. знакомлюсь              В. познакомлюсь              Г. познакомлю
7. Мы гуляли с \_\_\_\_\_ в парке.  
А. детьми                  Б. детьми                  В. детям                  Г. детьми
8. Теперь зарабатываю достаточно, \_\_\_\_\_ нормально жить.  
А. если                  Б. чтобы                  В. что                  Г. как
9. У неё маленький сын, она пока \_\_\_\_\_ дома.  
А. сидет                  Б. сидит                  В. сидит                  Г. сидится
10. У дяди Вани такая зарплата, \_\_\_\_\_ трудно было жить.  
А. которой                  Б. на которой                  В. на которую                  Г. которую

七、读读选选 (从 A-E 的问题中选择符合下面小文内容的, 填在横线上。)

### Семейное фото

- A. Кем она работает?  
Б. Кто он?  
В. Кто она?  
Г. Кем твой дядя работает?  
Д. Сколько человек в вашей семье?  
Е. Он – твой отец?  
Ё. Это твоя мама?

- Смотри, это наше семейное фото!  
– О, очень мило! \_\_\_\_\_ 1 \_\_\_\_\_  
– Три человека.  
– \_\_\_\_\_ 2 \_\_\_\_\_  
– Она – моя мама.  
– \_\_\_\_\_ 3 \_\_\_\_\_  
– Нет, он не мой отец.  
– \_\_\_\_\_ 4 \_\_\_\_\_  
– Мой дядя.  
– Он выглядит очень крепким. \_\_\_\_\_ 5 \_\_\_\_\_  
– Он футболист.  
– Здорово!

## 八、国情检阅



1. Он известный русский поэт, писатель 19 века, создатель современного русского литературного языка, автора романа в стихах «Евгений Онегин». Кто он? \_\_\_\_\_.

- А. Александр Сергеевич Пушкин
- Б. Александр Павлович Пушкин
- В. Сергей Александрович Пушкин
- Г. Александр Иванович Пушкин



2. Он учился в МГУ на медицинском факультете. После окончания университета работал врачом, потом оставил эту профессию и начал заниматься литературной деятельностью. Он написал много рассказов, в том числе: «Человек в футляре» («套中人»), «Ванька» («万尼亚»), «Палата № 6» («第六病室») и т.д. Это \_\_\_\_\_.

- |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| А. Антон Сергеевич Чехов | Б. Антон Павлович Чехов  |
| В. Иван Сергеевич Чехов  | Г. Павел Антонович Чехов |